

PL
<b>PRZEWIĄCZENIE NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</b>
SKŁAD: olejek eugenolowy 100%
PRZEZNACZENIE <p>Wyrób EUGENOL przeznaczony jest do stosowania jako płyn do zarabiania past szlaczących do wypełniania kanałów korzeniowych oraz materiałów do czasowego wypełniania ubytków. Stosowany głównie w połączeniu z tlenkiem cynku.</p>
SPOSÓB UŻYCIA <p>Wyrób EUGENOL i tlenek cynku należy łączyć w proporcjach, które pozwolą na uzyskanie pasty o pożądanej konsystencji. Zaleca się zmieszanie jednej łyżeczki tlenku cynku z jedną kroplą EUGENOLU (wagowo 3:1) przy pomocy akcesoriów dołączonych do wyróbów CERKAMED – EUGENOL I ZINC OXIDE.</p>

PRZECIWIWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie stosować pod kompozty, ponieważ eugenol zaburza polimeryzację. Nie stosować u kobiet w ciąży.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Może powodować reakcję alergiczną skóry. Działa drażniaco na błony śluzowe jamy ustnej i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia wypić dużą ilość wody, nie zmuszać do wymiotów. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 ml lub 20 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 13.08.2021/6

EN
----

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**
**PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY**

**COMPOSITION:** eugenol oil 100%

**INTENDED USE**

EUGENOL is used as a liquid for making pastes for root canal filling and temporary filling of cavities. It is mainly used with zinc oxide.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

EUGENOL and zinc oxide should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. The recommended ratio is one teaspoon of zinc oxide and one drop of EUGENOL (weight ratio 3:1) using the accessories shipped with CERKAMED products – EUGENOL and ZINC OXIDE.

**CONTRAINDICATIONS**

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. Do not use under composites since they may disturb polymerization process. Do not use in pregnant women.

**PRECAUTIONS**

It can cause allergic skin reaction. It is irritating to the mucous membranes of the oral cavity and eyes. In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption, drink plenty of water and do not induce vomiting. Seek medical advice. Use rubber dam while working with the product. Use protective gloves, glasses and clothing. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

**STORAGE**

Store in original packaging at a temperature below 25°C. Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it is. The container is securely closed after each use.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER**

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**PACKAGING**

Bottle of 10 ml or 20 ml of preparation with a dropper.

Last update: 13.08.2021/6

ES
<b>ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES</b>
<b>EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES</b>
<b>COMPOSICIÓN:</b> 100% de aceite de eugenol
<b>USO</b> <p>EUGENOL está concebido para su uso como un líquido empleado para el amasado de pastas de relleno de los canales radiculares y materiales para el relleno provisional de las cavidades. Empleado sobre todo acompañado del óxido de cinc.</p>
<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> <p>El producto EUGENOL y el óxido de zinc debe combinarse en proporciones que permitan obtener una masa de consistencia deseada. Se recomienda mezclar una cucharadita de óxido de zinc con una gota de EUGENOL (3:1 en peso) utilizando los accesorios adjuntos a los productos CERKAMED - EUGENOL y ZINC OXIDE.</p>
<b>CONTRAINDICACIONES</b> <p>No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto. No emplear bajo materiales compuestos, ya que el eugenol interfiere con la polimerización.</p>
<b>UK</b>

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**
**ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ**

**PRZYKAZANIE UŻYCIENIA**

EUGENOL (EUGENOL) zastosowujemy u jakości antyseptycznoji rđdiny dla przygotowania likwulacyjnych past przy likwacji korzeniowych kanałw ta tymczasowemu plombowaniu.
Przewaznio wykorzystowujemy u poledniany z oksidem cynku.

**СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ**

Виріє EUGENOL (EВГЕНОЛ) і оксид цинку треба поєднати в пропорцях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Рекоменується змішати одну чайну ложку оксиду цинку з однією краплею EUGENOL

**ALMACENAMIENTO**

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.

Proteger contra la radiación solar.

Quando fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO**

Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

**ENVASE**

Botella con 10 ml o 20 ml del producto, provista de un cuentagotas.

Fecha de la última revisión: 13.08.2021/6

FR
----

**LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION**
**LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE**

**COMPOSITION:** huile d'eugénool 100%

**UTILISATION PREVUE**

L'EUGENOL est destiné à l'usage en tant que liquide pour la préparation des pâtes servant au remplissage des canaux radiculaires et des matériaux pour le remplissage temporaire des creux. Il est utilisé principalement en combinaison avec de l'oxyde de zinc.

**MODE D'EMPLOI**

L'EUGENOL et l'oxyde de zinc doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Les quantités recommandées sont une cuillère à café d'oxyde de zinc et une goutte d'EUGENOL (proportion pondérale 3:1) en utilisant les accessoires livrés avec les produits CERKAMED (EUGENOL et ZINC OXIDE).

**CONTR-INDICATIONS**

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas utiliser avec les matériaux composites car l'eugénoł perturbe la polymérisation. Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

**PRECAUTIONS**

Peut provoquer une réaction allergique de la peau. Produit irritant pour les muqueuses buccales et les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau immédiatement et contacter un médecin. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau, ne pas faire vomir la victime. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection. Eviter l'exposition à la lumière directe du soleil. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

**CONSERVATION**

Conservér le produit dans son emballage d'origine à une température ne dépassant pas 25°C. Garder à l'abri de la lumière directe du soleil.

Tenir hors de portée des enfants.
Le limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

**RECYCLAGE DES EMBALLAGES**

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

**CONDITIONNEMENT**

Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 ou 20 ml de produit.

Date de dernière mise à jour: 13.08.2021/6

DE
----

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKUNGSBELEGE**
**DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT**

**INHALTSSTOFFE:** eugenolöl (100%)

**VERWENDUNGSGWECK**

EUGENOL wird als Fluid beim Anmischen von Pasten verwendet, die zur Wurzelfüllung und zur Erstellung von provisorischen Füllungen von Kavitäten angewendet werden. Es wird hauptsächlich mit Zinkoxid verwendet.

**GEBRAUCH**

Das Produkt EUGENOL und Zinkoxid sind in Proportionen zu verbinden, die die Erlangung einer Paste mit der gewünschten Konsistenz ermöglichen. Es wird empfohlen, einen Löffel Zinkoxid mit einem Tropfen EUGENOL zu mischen (nach Gewicht 3:1) mithilfe des den Produkten CERKAMED – EUGENOL und ZINC OXIDE beigefügten Zubehörs.

**GEGENANZEIGEN**

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Unter Komposita nicht anwenden, da EUGENOL die Polymerisation stört. Nicht bei Schwangeren verwenden.

**SICHERHEITSVORGEHRUNGEN**

Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen. Das Produkt reizt Mundschleimhäute und Augen. Bei Kontakt, sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken viel Wasser trinken, kein Erbrechen herbeiführen und Arzt aufsuchen. Bei der Verwendung des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

**AUFBEWAHRUNG**

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern. Vor Sonnenstrahlen schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

**VERPACKUNG**

Flasche mit Pipette à 10 ml oder 20 ml Präparat. Letzte Aktualisierung: 13.08.2021/6

**ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG**

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

**VERPACKUNG**

Flasche mit Pipette à 10 ml oder 20 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 13.08.2021/6

UK
----

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**
**ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ**

**PRZYKAZANIE UŻYCIENIA**

EUGENOL (EВГЕНОЛ) zastosowujemy u jakości antyseptycznoji rđdiny dla przygotowania likwulacyjnych past przy likwacji korzeniowych kanałw ta tymczasowemu plombowaniu.
Przewaznio wykorzystowujemy u poledniany z oksidem cynku.

**СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ**

Виріє EUGENOL (EВГЕНОЛ) і оксид цинку треба поєднати в пропорцях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Рекоменується змішати одну чайну ложку оксиду цинку з однією краплею EUGENOL

(EВГЕНОЛ) (вагово 3:1) за допомогою аксесуарів доданих до виробів CERKAMED – EUGENOL (EВГЕНОЛ) I ZINC OXIDE (ЦИНК ОКСИД).

**ПРОТИПОКАЗАНИЯ**

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. Не використовувати разом із композитами, оскільки евгенол порушує процес полімеризації. Не використовувати у випадку вагітних жінок.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Може викликати алергічну реакцію шкіри. Може викликати подразнення слизової оболонки ротової порожнини і очей. При потрапленні препарату в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування препарату випити велику кількість води, не викликати блювоту. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури необхідно використовувати коффердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг. У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**


Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

**ПОВЕДІННЯ З ВИДОКАМИ УПАКОВКИ**

Нерозкриття упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

**УПАКОВКА**

Плшечка, що містить 10 ml (ml) або 20 ml (ml) препарату, піпетка.

<b>Уповноважений представник в Україні та адреса:</b>	<b>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</b> <b>вул. Курніного Чорного, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76017, Україна;</b> <b>phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55,</b> <b>e-mail: info@ivodent.com.ua</b> <b>www.ivodent.com.ua</b>
	

Дата останнього оновлення: 13.08.2021/6

CS
----

**PRĚD POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**
**VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI**

**SLOŽENÍ:** eugenolový olej 100%

**URČENÍ**

EUGENOL slouží jako tekutá složka k přípravě past pro vyplnění koronových kanálků a materiálů pro dočasné vyplnění kavít. Používá se zejména v kombinaci s oxidem zinečnatým.

**ZPŮSOB POUŽITÍ**

Výrobek EUGENOL a oxid zinečnatý kombinujte v poměrech, které umožní získat pastu požadované konzistence. Doporučuje se smíchat jednu čajovou lžičku oxidu zinečnatého s jednou kapkou EUGENOLU (hmotnost 3:1) pomocí příslušenství přiloženého k výrobkům CERKAMED - EUGENOL a ZINC OXIDE.

**KONTRAINDIKACE**

Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. Nepoužívejte pro kompozity, protože eugenol zabrňuje polymeraci. Nepoužívejte u těhotných žen.

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**

Může vyvolat alergickou kožní reakci. Průdusul EUGENOL a oxid zinečnatý mohou způsobit podráždění pokožky. Při kontaktu s očima a kůží. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití vypijte velké množství vody, nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

**SKLADOVÁNÍ**

Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. S chráňte proti slunečnímu záření. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

**NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU**

Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

**OBAL**

Lahvička s kapátkem a obsahem 10 ml nebo 20 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 13.08.2021/6

RU
----

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ**
**ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ- СТОМАТОЛОГАМИ**

**СОСТАВ:** эвгеноловое масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

EUGENOL применяется в качестве жидкости для смешивания паст, предназначенных для заполнения корневых каналов, а также материалов для временного заполнения полостей. В основном используется в сочетании с оксидом цинка.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Препарат EUGENOL и оксид цинка следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Рекомендуется смешивать одну чайную ложку оксида цинка с одной каплей препарата EUGENOL (весовое соотношение 3:1), используя аксессуары, прилагаемые к препаратам CERKAMED - EUGENOL и ZINC OXIDE.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата. Не применять под композиты, так как эвгенол мешает полимеризации. Не применять на беременных женщинах.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Может вызвать аллергическую реакцию кожи. Препарат оказывает раздражающее воздействие на слизистую оболочку полости рта и глаза. Если произошел контакт, немедленно промойте это место большим количеством воды и обратитесь к врачу. В случае проглатывания выпить большое количество воды, не вызывать рвоты. Обратиться к врачу. При работе с продуктом используйте коффердам. Следует надеть перчатки, защитные очки и одежду.

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C. Защищать от солнечного света. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан непосредственно на сборной емкости. После истечения емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

EUGENOL применяется в качестве жидкости для смешивания паст, предназначенных для заполнения корневых каналов, а также материалов для временного заполнения полостей. В основном используется в сочетании с оксидом цинка.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Препарат EUGENOL и оксид цинка следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Рекомендуется смешивать одну чайную ложку оксида цинка с одной каплей препарата EUGENOL (весовое соотношение 3:1), используя аксессуары, прилагаемые к препаратам CERKAMED - EUGENOL и ZINC OXIDE.

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C. Защищать от солнечного света. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан непосредственно на сборной емкости. После истечения емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

**ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ**

Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

**ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ**

Опакон з піпеткою, що містить 10 ml або 20 ml препарату.

Дата последнего обновления: 13.08.2021/6

IT
----

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**

IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

**COMPOSIZIONE:** olio di eugenolo 100%

**APPLICAZIONE**

EUGENOL è destinato all'utilizzo come liquido per la miscelazione di cementi usati per il riempimento dei canali radicolari e dei materiali usati per il riempimento provvisorio. Utilizzato principalmente in combinazione con ossido di zinco.

**MODALITÀ D'USO**

EUGENOL e l'ossido di zinco devono essere combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Si consiglia di miscelare un cucchiaino di ossido di zinco con una goccia di EUGENOL (peso 3:1) utilizzando gli accessori inclusi con i prodotti CERKAMED - EUGENOL e ZINC OXIDE.

**CONTRAINDICAZIONI**

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non usare sotto il composito perché l'eugenolo disturba la polimerizzazione. Non usare nelle donne in gravidanza.

**PRECAUZIONI!**

Può provocare reazione allergica alla pelle. Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale e gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, bere molta acqua, non provocare il vomito. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

**CONSERVAZIONE**

Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Non esporre ai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

**SMALTIMENTO DEL CONTENITORE**

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

Bottiglietta con contagocce contenente 10 ml o 20 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 13.08.2021/6

RO
----

**ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE**
**PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR**

**COMPOZIȚIE:** ulei eugenol 100%

**UTILIZARE**

EUGENOL este un lichid pentru prepararea pastelor utilizate în obturajii radiculare, în materiale pentru obturajii provizorii precum și ca pastă pentru cofaj indirect. Se utilizează în principal cu oxid de zinc.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Produsul EUGENOL și oxidul de zinc trebuie să fie îmbinate în proporții care permit obținerea unei paste de consistență dorită. Se recomandă amestecul unei lingurițe de oxid de zinc cu o picătură de EUGENOL (3:1 în greutate) cu ajutorul accesoriilor atașate la produsele CERKAMED - EUGENOL și ZINC OXIDE.

**CONTRAINDICAȚII**

Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele produsului. A nu se utiliza preparatul în materiale compozite deoarece acesta ar putea perturba procesul de polimerizare. Nu utilizați produsul la femeile gravide.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE**

Poate provoca reacții alergice ale pielii. Acesta poate provoca iritație membranei mucoase a cavității bucale și a ochilor. În caz de contact clătiți cu o cantitate mare de apă și cereți sfatul medicului. În caz de înghițire, consumați o cantitate mare de apă, nu forțați vomul. Adresați-vă unui medic. Este necesară utilizarea foliei de dău în timp ce lucrați cu produsul. Este necesar folosirea mănușilor, ochelariilor și îmbrăcămintei de protecție în timp ce se lucrează cu produsul. În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

**DEPOZITARE**

A se păstra în ambalajul original, la o temperatură mai mică de 25°C. A se feri de lumina solară.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare

**MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI**

Ambalajele uzate trebuie transmise pentru reciclare sau returnate producătorului.

**AMBALAJUL**

Flacon de 10 sau de 20 ml de preparat cu picurător.

Data ultimei actualizări: 13.08.2021/6

HU
----

**HASZNÁLATI ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ KIZÁRÓLAG FOGASZATI CELŰ FELHASZNÁLÁSRA**

**ÖSSZETÉTEL:** Eugenol 100%

**JAVALLATOK**

AZ EUGENOL egy széles körben használt folyadék, mely gyökértérő paszták készítéséhez, vagy ideleges tömésre, illetve indirekt pulpasapkázó paszták készítéséhez használatos. Elosorban cinkoxidal együttes használatra jellemző.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Az EUGENOL termékét és a cink-oxidot olyan arányban kell keverni, hogy a kívánt állagú pasztát kapják. Javasolt egy kanál cink-oxidot összekeverni egy csepp EUGENOL termékkel (3:1 tömegben) a CERKAMED - EUGENOL és CINC-OXID termékekhez biztosított tartozékok használatával.

**ELLENJAVALLATOK**

Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére! EUGENOL tartalmú pasztát soha ne használjon kompozit tömések alatt, illetve egyéb a polimerizációt Tervezzék által kerülje használatát!

**ÖVINTÉZKEDÉSEK**

Bőrirritációt okozhat. Irritálhatja a száj nyálkahártyáját és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges



KASUTUSVIIS

Toode EUGENOL ja tsinkoksiid tuleks kombineerida proportsioonides, mis võimaldavad saada soovitud konsistentsiga pasta. Soovitatakse segada üks teelusikatäis tsinkoksiidi koos ühe tilga EUGENOLiga (massi järgi 3: 1) toodete külge kimitatud tarvikute abil CERKAMED – EUGENOL ja ZINC OXIDE.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade. Ärge kasutage komposiitmaterjalide all, kuna eugenool häirib polümersisiooni. Ärge kasutage rasedatele naistele jaoks.

ETTEVAATUSABINÕUD

Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Ärritab suu limaskestä, nahka ja silmi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel joo palju vett, ärge kutsuge esile oksendamist. Pöörduge arsti poole. Kasuta kofferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOLDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Kaitske päikesevalguse eest. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Tilgutuspudel, mis sisaldab 10 ml või 20 ml preparaati.

Vimase värskenduse kuupäev: 13.08.2021/6

FI
----

**ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:**
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: eugenooliõily 100%

KÄYTTÖTARKOITUS

EUGENOL on tarkoitettu käytettäväksi nesteenä juurikanavien täyttämiseen käytettävien tahnojen ja onteloiden väliaikaista täyttämistä varten. Käytetään pääasiassa sinkkioksidin kanssa.

KÄYTTÖTAPA

EUGENOL-tuote ja sinkkioksiidi on yhdistettävä sellaisessa suhteessa, että saadaan haluttu koostumuksen omaava tahna. On suositeltavaa sekoittaa yksi teelusikallinen sinkkioksidia ja yksi tippa EUGENOLia (3:1 painon mukaan) käyttämällä CERKAMED-tuotteisiin liitettyjä tarvikkeita - EUGENOL ja SINKKIOKSIDI.

VASTA-AIHET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille. Älä käytä komposiittien alle, koska eugenoli häiritsee polymerointia. Ei saa käyttää raskaana oleviin naispotilaisiin.

VAROTOIMET

Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa ja silmiä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Jos ainetta on nieltä, älä pakota oksentamaan, juo runsaasti vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessä siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Suojaa auringonvalolta.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Pullo, jossa on tiputin, joka sisältää 10 ml tai 20 ml valmistetta.

Vimaisen päivityksen päivämäärä : 13.08.2021/6

HR
----

**PRUJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE**
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: eugenol ulje 100%

NAMJENA

EUGENOL namijenjen je za uporabu kao tekucina za izradu pasta koje služe za punjenje korijenskih kanala i materijala za privremeno punjenje rupa. Uglavnom se upotrebljava zajedno s cinkovim oksidom.

NAČIN UPORABE

EUGENOL i cinkov oksid potrebno je miješati u omjerima koji omogućuju dobivanje smjese željene konzistencije. Preporučeni omjer od jedne čajne žličice cinkovog oksida i jedne kapi EUGENOL-a (omjer mase 3:1) napravite pomoću pribora isporučenog s CERKAMED proizvodima - EUGENOL i ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

Ne upotrebljavati ispod kompozita jer eugenol ometa polimerizaciju. Nemojte upotrebljavati na trudnicama.

MJERE OPREZA

Može izazvati alergijsku reakciju kože.

Nadražuje sluznicu usne šupljine i kožu. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. U slučaju gutanja popijte veliku količinu vode, nemojte izazivati povraćanje. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.

U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C.

Zaštitiiti od sunčevog svjetla.

Čuvati na mjestu izvan dohвата djece.

Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 ili 20 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 13.08.2021/6

LV
----

**PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPIĢI IEPAZĪTES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM**
MATERĀLU VAR IEGĀDĀTĪES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNĒCIĒBAS SPECĪĻĪSTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: eigenola eļļa 100%

PIELIETOJUMS

EUGENOL ir paredzēts izmantot kā pastu sajaukšanas šķidrumu kanālu aizpildīšanai un pagaidu plombēšanai. Pārsvārā izmantojams kopā ar cinka oksīdu.

LIETOŠANA

EUGENOL un cinka oksīds jāsamaisa kopā tādā proporcijā, lai veidotos vēlamās konsistences pasta. Ieteicamā attiecība ir viena cinka oksīda tējkarote un viens piliens EUGENOL (svara attiecība 3:1), izmantojot piederumus, kas ietverti CERKAMED produktu kompleksos - EUGENOL un ZINC OXIDE.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

Neizmantoz zem kompozitmateriāliem, jo EUGENOL kavē polimerizāciju. Nelietot sievietēm grūtniecības laikā.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Vair izraisīt alerģisku ādas reakciju.

Kairinotā iedarbība uz mutes gļotādu un acīm. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā izdzert lielu daudzumu ūdens un neižraisīt vemšanu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Ja, salstībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLĀBĀŠANĀ
Uzglābāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Sargāt no saules staru iedarbības.

Uzglābāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aizsaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriect atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Pudeļite ar pipeti 10 ml vai 20 ml.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 13.08.2021/6

NL
----

**NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING**

HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: eugenololie 100%

BESTEMMING

EUGENOL is bestemd voor gebruik als vloeistof voor het maken van pasta's voor het vullen van wortelkanalen en materialen voor het tijdelijk vullen van caviteiten te vullen. Hoofdzakelijk toegepast in combinatie met zinkoxide.

GEBRUIKSAANWIJZING

U moet EUGENOL en zinkoxide combineren in verhoudingen die het mogelijk maken om een pasta met de gewenste consistentie te verkrijgen. We bevelen aan om één theelepelt zinkoxide te mengen met één druppel EUGENOL (gewichtsverhouding 3: 1) met behulp van de accessoires die zijn meegeleverd met de producten van aan CERKAMED – EUGENOL en ZINC OXIDE.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

Niet gebruiken onder composieten ormdat eugenol de polymerisatie verstoort. Niet toepassen bij zwangere vrouwen.

VEILIGHEIDSMaatregelen:

Kan een allergische huidreactie veroorzaken.

Kan irriterend zijn voor het mondslimvlies en de ogen. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Bij inslikken een grote hoeveelheid water laten drinken, niet forceren om te braken. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWAARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Beschermen tegen zonlicht.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Druppelflesje met 10 ml of 20 ml preparaat.

Datum laatste actualisatie: 13.08.2021/6

SK
----

**PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁME S TÝMITO POKYMI**
VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: eugenolový olej 100%

URČENIE

EUGENOL je určený na použitie ako kvapalina na výrobu pasty, ktorá slúži na vyplnenie koreňových kanálikov a materiálov pre dočasné vyplnenie kavit. Používa sa hlavne v kombinácii s oxidom zinočnatým.

SPÔSOB POUŽITIA

Výrobok EUGENOL a oxid zinočnatý kombinujte v pomeroch, ktoré vám umožnia dosiahnuť pastu požadovanej konzistencie. Odporúča sa zmiešať jednu lyžičku oxidu zinočnatého s jednou kvapkou EUGENOLU (hmotnostný pomer 3:1) pomocou príslušenstva priloženého k výrobkom CERKAMED – EUGENOL a ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitívnosťou na zložky prípravku.

Nepoužívajte pod kompozitné materiály, pretože eugenol narušuje polymerizáciu. Nesmie sa používať u gravidných žien.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Može vyvolať alergickú kožnú reakciu.

Sposobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny a očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poradte sa so svojim lekárom. Po požití vypite veľké množstvo vody, nevyvolávajte vracanie. Poradte sa so svojim lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev. V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Chráňte pred slnečným žiarením. Uchovávajte mimo dosahu detí. Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Fľaštička s kvapkadlom obsahujúca 10 ml alebo 20 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 13.08.2021/6

SL
----

**PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.**

IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: olje evgenol 100%

NAMEN

Tekočina EUGENOL se uporablja za pripravo past za polnjenje koreninskih kanalov in začasni polnil za zobne odprtine. Najpogostejše se uporablja skupaj s cinkovim oksidom.

UPORABA

Proizvod EUGENOL in cinkov oksid povežite v razmerju, ki omogoča pridobitev paste z želeno konsistenco. Priporočamo, da zmešate eno žličko cinkovega oksida z eno kapljico EUGENOLA (razmerje 3:1) z uporabo pripomočkov, priloženih k izdelkom CERKAMED – EUGENOL in ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka. Izdelka ne uporabljajte pod dentalnimi kompoziti, saj evgenol zavira polimerizacijo. Izdelek ni primeren za nosečnice.

VARNOSTNA OPOZORILA

Lahko povzroča alergijske odzive kože.

Povzroča draženje sluznice ustne votline in oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja spite veliko količino vode in ne izzivajte bruhanja. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Ne izpostavljajte sončni svetlobi. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNaNJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Steklenička s kapalko z 10 ml ali 20 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 13.08.2021/6

SV
----

**LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING**
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: eugenololja 100%

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

EUGENOL är avsedd för användning som vätska för framställning av pasta till fyllning av rotkanaler samt material för temporär fyllning av hål. Används huvudsakligen tillsammans med zinkoxid.

BRUKSANVISNING

EUGENOL och zinkoxid ska blandas i sådana proportioner att pastan som erhålls får önskad konsistens. Det rekommenderas att blanda en sked zinkoxid med en droppe EUGENOL (viktförhållande 3:1) med de medföljande tillbehören för produkterna CERKAMED – EUGENOL och ZINC OXID.

MÖJREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

Används inte under komposit eftersom eugenol stör polymerisationen.

Används inte under graviditet.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kan orsaka allergisk reaktion på huden.

Orsakar irritation i slemhinnor och ögon. Vid kontakt: skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder. Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistning.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur på max 25°C. Skyddas mot solljus.

Förvaras ötkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Flaska med pipett innehållande 10 ml resp. 20 ml preparat.

Senaste uppdatering: 13.08.2021/6